

# St. Mary of Czestochowa Parish Iskierki Parafialne

3010 South 48th Ct.  
Cicero, IL 60804

Tel. 708-652-0948

Fax. 708-652-0646

Website: [www.stmaryofczestochowa.org](http://www.stmaryofczestochowa.org)

E- Mail: [parish@stmaryofczestochowa.org](mailto:parish@stmaryofczestochowa.org)

Office Hours: Monday through Thursday - 9:00 AM to 5:00 PM; Friday - 10:30 AM to 6:30 PM

## Sixth Sunday in Ordinary Time February 12th, 2017

### Masses:

#### Saturday

8:00 AM (English every 1st Saturday only)  
5:00 PM (English); 6:30 PM (Polish)

#### Sunday

8:30 AM (English), 10:30 AM (Polish),  
12:30 PM & 4:00 PM (Spanish)

#### Weekdays

Monday - Tuesday - Thursday - Friday  
7:30 AM (English), 8:15 AM (Spanish)

#### Wednesday

8:00 AM (English) (only one mass)

#### First Fridays

7:00 PM (Polish)

### Confessions:

#### Saturday

4:00 – 4:45 PM (Trilingual)  
6:00 – 6:30PM (Polish)

#### Wednesday

6:00 – 7:40 PM (Trilingual)

#### Sunday

10:00 – 10:30 AM (Polish)

#### First Friday

6:30 – 7:00 PM (Polish)

### Devotions:

#### Every Wednesday

8:30AM Novena to Our Lady of Perpetual Help  
8:30 AM - 7:00 PM The entire day of adoration  
of the Blessed Sacrament

7:00 PM Prayer Group-Adoration (Spanish)  
7:45 PM Novena to Our Lady of Perpetual Help  
(Spanish)

#### First Fridays

8:00-8:10 AM Adoration (English)

#### First Saturdays

8:30-9:00 AM Adoration (English)

#### Every Saturdays

6:30PM Novena to Our Lady of Perpetual Help  
(Polish)

#### Every Fourth Saturday

6:30 PM Novena, Mass & Prayer Vigil (Polish)

Fr. Waldemar Wieladek CSsR - Superior & Pastor, Ext. 227

E-mail: [waldemar@stmaryofczestochowa.org](mailto:waldemar@stmaryofczestochowa.org)

Fr. Marian Furca CSsR - Associate Pastor, Ext. 229

E-mail: [mario@stmaryofczestochowa.org](mailto:mario@stmaryofczestochowa.org)

Fr. Zbigniew Pienkos CSsR - Resident Priest Ext. 226

E-mail: [zbigniew@stmaryofczestochowa.org](mailto:zbigniew@stmaryofczestochowa.org)

Rosamar Mallari - Receptionist, Ext. 220

E-mail: [parish@stmaryofczestochowa.org](mailto:parish@stmaryofczestochowa.org)

Yolanda Torres - Receptionist, Ext. 220

E-mail: [parish@stmaryofczestochowa.org](mailto:parish@stmaryofczestochowa.org)

Witold Socha - Music Director, Tel. 708-299-8816

E-mail: [musicdir@stmaryofczestochowa.org](mailto:musicdir@stmaryofczestochowa.org)

Bulletin Editor, Ext 220

E-mail: [bulletin@stmaryofczestochowa.org](mailto:bulletin@stmaryofczestochowa.org)

Alice Krzak - Web Communications, Tel. 708-218-7842

E-Mail: [alice@stmaryofczestochowa.org](mailto:alice@stmaryofczestochowa.org)

Irene Saldaña - CCD

E-mail: [ccd@stmaryofczestochowa.org](mailto:ccd@stmaryofczestochowa.org)

Social Center

5000 W. 31st St.

Tel. 708-652-7118

E-mail: [scenter@stmaryofczestochowa.org](mailto:scenter@stmaryofczestochowa.org)

SICK CALLS - In all cases of serious illness or accidents, a priest should be called at once. Holy Communion will be brought to the sick upon request.

MARRIAGES - Should be arranged at least 6 months in advance.

NEWCOMERS - All new families / individuals may register by stopping at the rectory or by calling the parish secretary ext. 220.

Mass Intentions for the week



February 12, Sixth Sunday in the Ordinary Time

- 8:30 Homebound (St. Mary's Choir) For Ron and Sylvia, love and health. †Ann Paida (Paida & Nowicki families) †Thomas Dutkiewicz (Hennessy Family) †Diana Madurzak (family) †Rita Barnak (Barnak family) 10:30 Za żyjących i zmarłych członków z Bractwa Różańcowego O zdrowie i Boże bł. pogodę ducha oraz opiekę Matki Bożej dla Rozalii Gutierrez W intencji Bogu wiadomej O wytrwanie w przyrzeczeniu dla Andrzeja †Henryk Kuta (Rodzina i znajomi) †Małgorzata Knieznik w 6-ta rocz. śm. (Rodzina) †Bożena Knieznik w 7-mą rocz. śm. (Rodzina) †Maria Sadelska (Mąż i Dzieci) †Ignacy Papciak o radość wieczną (Rodzina) †Aniela Obrochta (Rodzina Gancarczyk) †Norbert Rachuba i Stefan Rachuba o wieczne odpoczywanie 12:30 Por la salud y bendiciones de Armando y Marbella en su 25° aniversario de boda †Petrita Domínguez, aniversario luctuoso (hijos y nietos) 4:00 †María Teresa Rivera y Jesús Vega Guzmán, eterno descanso (hijo)

February 13, Monday, Weekday in Ordinary Time

- 7:30 †Kazimiera Klucznik 8:15 Feligreses

February 14, Tuesday, Saints Cyril, Monk, and Methodius, Bishop

- 7:30 Blessings and health for Michael Yunker Jr on his 3rd birthday (Wojdula & Yunker family) 8:15 O zdrowie i Boże bł. dla Urszuli w dniu urodzin

February 15, Wednesday, Weekday in Ordinary Time

- 8:00 †Jose Mendez, 1st anniversary (family) 8:30 Eucharistic Adoration until 7PM 7PM Circulo de oración 7:45 Novena a Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro

February 16, Thursday, Weekday in Ordinary Time

- 7:30 †Holy Souls in the Book of Remembrance 8:15 †Por las almas inscritas en el libro de la memoria

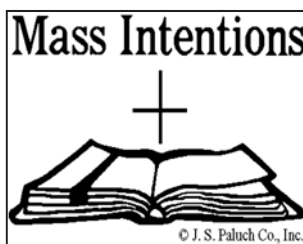
February 17, The Seven Holy Founders of the Servite Order

- 7:30 Parishioners

8:15 Feligreses

February 18 Saturday, Weekday in Ordinary Time

- 5PM Parishioners 6:30 W intencjach próśb i podziękowań do M. B. Nieustającej Pomocy



If you wish to request a mass for a deceased member or a blessing or to ask for the health of a loved one or friend, you may do so at the rectory. We are open Monday—Thursday from 9 AM to 5 PM and on Friday from 10:30 to 6:30 PM. A SMALL DONATION OF \$10 PER INTENTION IS REQUIRED.

Lector Schedule

Saturday, February 18

- 5PM Sharon Wisnieski-Wente, Jean Yunker 6:30 Maria Rozanska, Felicja Jarzebowicz



Sunday, February 19

- 8:30 John Kociolko 10:30 Alicja Krzak, Krzysztof Odbierzyleb 12:30 Los Jóvenes 4:00 Los niños

Eucharistic Minister

Saturday, February 18

- 5PM Jean Wojdula-Yunker, Frances Balla 6:30 Jan Różański



Sunday, February 19

- 8:30 Christine Zaragoza, Ann Twomey, Ma. Carmen Castañeda 10:30 Krzysztof Odbierzyleb, Jan Radomyski, Jan Różański 12:30 Vicente Saldaña, Irene Saldaña, Nydia Cano, Ruth Trujillo 4:00 Rene Aviña, Gisela Aviña, Enrique García

There is a promise of marriage between

II Jose Luis Garcia & Raquel I. Salcido





# ANNOUNCEMENTS



We want to remind you that every Wednesday we pray the Novena to Our Lady of Perpetual Help, and during the Novena we read the petitions that have been requested. In order for you to request a petition, you will need to write down your intention, and place it in the depository box in front of the image of Our Lady of Perpetual Help.

## 2017 Annual Catholic Appeal “Love Your Neighbor As Yourself”

Please spend some time this week reflecting on the Annual Catholic Appeal brochure that you received with your bulletin. Please remember that the Annual Catholic Appeal is much different than a one-time special collection. It is a pledge campaign where you can make a gift payable in installments. The ACA theme, “Love Your Neighbor As Yourself,” was selected to remind us that our contributions to the Annual Catholic Appeal enable the funded ministries and services to share God’s love with many others in our parish, our Archdiocese, and throughout the world.

Each pledge makes a difference because all parishes participate in the campaign and the gifts of many enable our Archdiocese to deliver needed ministries and services.

After our **parish goal of \$18,818** is reached in cash, 100% of any additional funds come back to our parish to help to fund our needs.

If you received your pledge form in the mail, please complete it and mail it back or bring it to Mass next weekend. For those of you that did not receive a mailing or have not had time to respond to it, we will conduct our in-pew pledge process at all Masses next weekend.

Thank you for your prayerful consideration and generous response.



### Religious Education

The next religious education class (CCD) will be held on Saturday, February 18, 2017 at 8AM. The parents’ meeting/classes will be held on February 18 as well.

### Reminder

The students that received the 3 packages of “Call to protect” must turn them in on Saturday, February 18.

## Sunday Collection, February 5, 2017

Many thanks to those of you who have contributed to St. Mary of Czestochowa’s collection this past week. Your gifts are essential to our ministry, and we are grateful.

Feb. 4	5:00 PM	\$790.00
	6:30 PM	\$254.00
Feb. 5	8:30 AM	\$988.00
	10:30 AM	\$1,723.00
	12:30 PM	\$1,531.00
	4:00 PM	\$632.00
		<b>\$5,918.00</b>

## PARKING LOT CAMPAIGN

Collection February 4 & 5, 2017.....\$631.00



**Goal: \$193,596**

Deficit: \$101,892.50

Donations: \$91,703.50

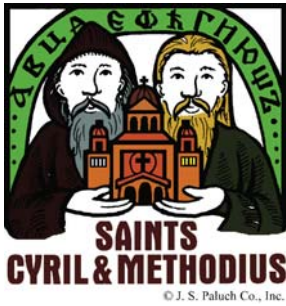
## PRAY FOR OUR PARISHIONERS

### WHO ARE ILL

Please call the rectory office to add or delete names from the list.

Zofia Bednara	Anastacia Martinez
Ray Bogacz	Nicholas Moskos
Helen Cison	Larry Napoletano
Grzegorz Czaja	Lawrence Natonski
Maria Diaz	Nancy Orozco Lopez
Denise Dooley	Marcella Pugno
Lottie Fik	Lorraine Porod
Josephine Gadzinski	Mark F. Rendak
Lorraine Grabka	Leopoldo Reyna
Alma Guzman	Mary Ruiz
Ivonne Heremza	Haley Spirakis
Trinidad Hernandez	Ronald Stachowski
Denise M Jandura	Antonio Venegas
Rich S Jandura	Stella Wazny
Theresa Jobin	Marie Wisnieski
Wladyslawa Jaskot	Brenda Wojkovich
Cecilia Kandl	Denise Yunker
Theresa Kazda	Paul Zaragoza
Harriet Kurcab	
Josephine Mallari	

If you would like to add a name to the list, please call the rectory at 708652-0948 Ext. 20.



**Cyril and Methodius (February 14)** must have often wondered, as we do today, how God could bring spiritual meaning out of worldly concerns. Every mission they went on, every struggle they fought was a result of political battles, not spiritual, and yet the political battles are forgotten and their work lives on in the Slavic peoples and their literature.

Tradition tells us that the brothers Methodius and Constantine (he did not take the name Cyril until just before his death) grew up in Thessalonica as sons of a prominent Christian family. Because many Slavic people settled in Thessalonica, it is assumed Constantine and Methodius were familiar with the Slavic language. Methodius, the older of the two brothers, became an important civil official who would have needed to know Slavonic. He grew tired of worldly affairs and retired to a monastery. Constantine became a scholar and a professor known as "the Philosopher" in Constantinople. In 860 Constantine and Methodius went as missionaries to what is today the Ukraine.

When the Byzantine emperor decided to honor a request for missionaries by the Moravian prince Rastislav, Methodius and Constantine were the natural choices; they knew the language, they were able administrators, and had already proven themselves successful missionaries.

But there was far more behind this request and the response than a desire for Christianity. Rastislav, like the rest of the Slav princes, was struggling for independence from German influence and invasion. Christian missionaries from the East, to replace missionaries from Germany, would help Rastislav consolidate power in his own country, especially if they spoke the Slavonic language.

Constantine and Methodius were dedicated to the ideal of expression in a people's native language. Throughout their lives they would battle against those who saw value only in Greek or Latin. Before they even left on their mission, tradition says, Constantine constructed a script for Slavonic -- a script that is known today as glagolitic. Glagolitic is considered by some as the precursor of cyrillic which named after him.

Arriving in 863 in Moravia, Constantine began translating the liturgy into Slavonic. In the East, it was a normal procedure to translate liturgy into the vernacular. As we know, in the West the custom was to use Greek and later Latin, until Vatican II. The German hierarchy, which had power over Moravia, used this difference to combat the brothers' influence. The German priests didn't like losing their control and knew that language has a great deal to do with independence.

So when Constantine and Methodius went to Rome to have the Slav priesthood candidates ordained (neither was a bishop at the time), they had to face the criticism the Germans had leveled against them. But if the Germans had motives that differed from spiritual concerns, so did the pope. He was concerned about the Eastern church gaining too much influence in the Slavic provinces. Helping Constantine and Methodius would give the Roman Catholic church more power in the area. So after speaking the brothers, the pope approved the use of Slavonic in services and ordained their pupils.

Constantine never returned to Moravia. He died in Rome after assuming the monastic robes and the name Cyril on February 14, 869. Legend tells us that his older brother was so griefstricken, and perhaps upset by the political turmoil, that he intended to withdraw to a monastery in Constantinople. Cyril's

dying wish, however, was that Methodius return to the missionary work they had begun.

He couldn't return to Moravia because of political problems there, but another Slavic prince, Kocel, asked for him, having admired the brothers' work in translating so much text into Slavonic. Methodius was allowed by the pope to continue saying Mass and administering baptism in the Slavonic tongue. Methodius was finally consecrated bishop, once again because of politics -- Kocel knew that having a Slavonic bishop would destroy the power of the Salzburg hierarchy over his land. Methodius became bishop of Sirmium, an ancient see near Belgrade and given power over Serbo-Croatian, Slovene, and Moravian territory.

The German bishops accused him of infringing on their power and imprisoned him in a monastery. This lasted until Germany suffered military defeats in Moravia. At that time the pope intervened and Methodius returned to his diocese in triumph at the same time the Germans were forced to recognize Moravian independence. There was a loss involved -- to appease the Germans a little, the pope told Methodius he could no longer celebrate liturgy in the vernacular.

In 879 Methodius was summoned to Rome to answer German charges he had not obeyed this restriction. This worked against the Germans because it gave Methodius a chance to explain how important it was to celebrate the liturgy in the tongue people understood. Instead of condemning him, the pope gave him permission to use Slavonic in the Mass, in Scripture reading, and in the office. He also made him head of the hierarchy in Moravia.

The criticism never went away, but it never stopped Methodius either. It is said that he translated almost all the Bible and the works of the Fathers of the Church into Slavonic before he died on April 6 in 884.

Within twenty years after his death, it would seem like all the work of Cyril and Methodius was destroyed. Magyar invasions devastated Moravia. And without the brothers to explain their position, use of the vernacular in liturgy was banned. But politics could never prevail over God's will. The disciples of Cyril and Methodius who were driven out of Moravia didn't hide in a locked room. The invasion and the ban gave them a chance to go to other Slavic countries. The brothers' work of spreading Christ's word and translating it into Slavonic continued and laid the foundation for Christianity in the region.

What began as a request guided by political concerns produced two of the greatest Christian missionaries, revered by both Roman Catholic and Eastern Orthodox churches, and two of the fathers of Slavonic literary culture.

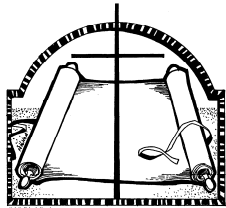
#### In Their Footsteps:

Cyril and Methodius believed in the importance of celebrating liturgy in our own language, a privilege we have only had in last twenty years. If this change took place before your time, ask older Catholics about the differences that have taken place in their worship because of this change. If you were worshipping during the change, reflect on how celebrating in the vernacular has helped your worship and your spiritual life.

#### Prayer:

Saints Cyril and Methodius, watch over all missionaries but especially those in Slavic countries. Help those that are in danger in the troubled areas. Watch over the people you dedicated your lives to. Amen

Obedezca y enseñe  
los mandamientos de Dios



## VI Domingo del Tiempo Ordinario

*No penséis que he venido para desatar la ley o los profetas; no he venido para desatarla, sino para cumplirla.*

Porque de cierto os digo, que hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni una tilde perecerá de la Ley, hasta que todas las cosas sean cumplidas. De manera que cualquiera que desatare uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñare a los hombres, muy pequeño será llamado en el Reino de los cielos; mas cualquiera que los hiciere y los enseñare, éste será llamado grande en el Reino de los cielos. Porque os digo, que si vuestra justicia (rectitud) no fuere mayor que la de los escribas y de los fariseos, no entraréis en el Reino de los cielos. Oísteis que fue dicho a los antiguos: No matarás; y cualquiera que matare, será culpado del juicio. Mas yo os digo, que cualquiera que se enojare descontroladamente con su hermano, será culpado del juicio; y cualquiera que dijere a su hermano: Raca, será culpado del concejo; y cualquiera que dijere: Fatuo, será culpado del quemadero del fuego. Por tanto, si trajeres tu presente al altar, y allí te acordares de que tu hermano tiene algo contra ti, deja allí tu presente delante del altar, y ve, vuelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ven y ofrece tu presente. Concíliate con tu adversario presto, entre tanto que estás con él en el camino; para que no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas echado en prisión. De cierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el último cuadrante. Oísteis que fue dicho a los antiguos: No adulterarás. Mas yo os digo, que cualquiera que mira a la mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón. Por tanto, si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo, y échalo de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero. Y si tu mano derecha te fuere ocasión de caer, córtala, y échala de ti; que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, y no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero. También fue dicho: Cualquiera que repudiare a su mujer, déle carta de divorcio. Mas yo os digo, que el que repudiare a su mujer, fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere; y el que se casare con la repudiada, comete adulterio. Además habéis oído que fue dicho a los antiguos: No te perjurarás; mas pagarás al Señor tus juramentos. Mas yo os digo: No juréis en ninguna manera; ni por el cielo, porque es el trono de Dios; ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey. Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un cabello blanco o negro. Mas sea vuestro hablar: Sí, sí; no, no; porque lo que es más de esto, de mal procede.

Mt 5:17-37

## Campaña Católica Anual 2017 "Ama a tu prójimo como a ti mismo"

Por favor tómese un tiempo esta semana para reflexionar sobre el contenido del folleto de la Campaña Católica Anual que recibió junto con su boletín. Por favor, recuerde que la Campaña Católica Anual es muy diferente de una colecta especial que ocurre una sola vez. Esta es una campaña de promesas de donativos en la cual usted puede hacer un donativo a pagar en plazos. El lema de la CCA 2017, "Ama a tu prójimo como a ti mismo", fue elegido para recordarnos que nuestras contribuciones a la Campaña Católica Anual permiten a los ministerios y servicios financiados compartir el amor de Dios con muchas otras personas en nuestra parroquia, en nuestra Arquidiócesis y en todo el mundo. Sin embargo, cada promesa de donativo hace una diferencia, porque todas las parroquias participan en la campaña y los donativos de muchos permiten a nuestra arquidiócesis ofrecer los ministerios y los servicios que son tan necesarios. Después de alcanzar **nuestra meta parroquial de \$18,818** en efectivo, el 100% de cualquier fondo adicional que se recaude regresará a nuestra parroquia para ayudar a cubrir nuestras necesidades. Si usted ya recibió un sobre de promesa en el correo, por favor llénelo y devuélvalo por correo, o tráigalo con usted a misa el próximo fin de semana, 19 de febrero. Para aquellos que no recibieron la carta o no han tenido tiempo de responder, conduciremos nuestro proceso de solicitud de donativos en las bancas durante todas las misas del próximo fin de semana. Gracias por su devota consideración y generosa respuesta.

### Catecismo

La próxima clase de catecismo será el 18 de febrero a las 8am. Los padres que atienden a las clases también se reunirán este mismo día.

### Importante

Les recordamos a los padres de familia que los paquetes de actividades que recibieron sus hijos deben de ser entregados el 18 de febrero (niños de 2 a 6 grado).



Interfaith Leadership Project

### Clase de Ciudadanía

10 sesiones

Febrero 16—Marzo 21, 2017

Martes y Jueves

6:00 p.m.—8:00 p.m.

### Conozca sus Derechos

Sábado, 18 de febrero 2017

11:00 a.m.—1:00 p.m.

Habrá cuidado de niños

Para registrarse llame al: 708—  
652-7711  
citizenship@ilpcicero.org



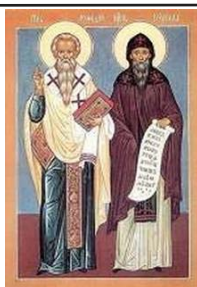
## VI Niedziela Zwykła

Jezus powiedział do swoich uczniów: „Nie sądźcie, że przyszedłem znieść Prawo albo Proroków. Nie przyszedłem znieść, ale wypełnić. Zaprawdę bowiem powiadam wam: Dopóki niebo i ziemia nie przemina, ani jedna jota, ani jedna kreska nie zmieni się w Prawie, aż się wszystko spełni. Ktokolwiek więc zniósłby jedno z tych przykazań, choćby najmniejszych, i uczyłby tak ludzi, ten będzie najmniejszy w królestwie niebieskim. A kto je wypełnia i uczy wypełniać, ten będzie wielki w królestwie niebieskim. Bo powiadam wam: Jeśli wasza sprawiedliwość nie będzie większa niż uczonych w Piśmie i faryzeuszów, nie wejście do królestwa niebieskiego. Słyszeliście, że powiedziano przodkom: „Nie zabijaj”; a kto by się dopuścił zabójstwa, podlega sądowi. A Ja wam powiadam: Każdy, kto się gniewa na swego brata, podlega sądowi. A kto by rzekł swemu bratu «Raka», podlega Wysokiej Radzie. A kto by mu rzekł «Bezbożniku», podlega karze piekła ognistego. Jeśli więc przyniesiesz dar swój przed ołtarz i tam wspomnisz, że brat twój ma coś przeciw tobie, zostaw tam dar twój przed ołtarzem, a najpierw idź i pojednaj się z bratem swoim. Potem przyjdź i dar swój ofiaruj. Pogódź się ze swoim przeciwnikiem szybko, dopóki jesteś z nim w drodze, by cię przeciwnik nie podał sędziemu, a sędzia dozorczy, i aby nie wtrącono cię do więzienia. Zaprawdę powiadam ci: nie wyjdiesz stamtąd, aż zwrócisz ostatni grosz. Słyszeliście, że powiedziano: «Nie cudzołóż\*. A Ja wam powiadam: Każdy, kto pożądliwie patrzy na kobietę, już w swoim sercu dopuścił się z nią cudzołóstwa. Jeśli więc prawe twoje oko jest ci powodem do grzechu, wyłup je i odrzuć od siebie. Lepiej bowiem jest dla ciebie, gdy zginie jeden z twoich członków, niż żeby całe twoje ciało miało być wrzucone do piekła. I jeśli prawa twoja ręka jest ci powodem do grzechu, odetnij ją i odrzuć od siebie. Lepiej bowiem jest dla ciebie, gdy zginie jeden z twoich członków, niż żeby całe twoje ciało miało iść do piekła. Powiedziano też: «Jeśli kto chce oddalić swoją żonę, niech jej da list rozwodowy». A Ja wam powiadam: Każdy, kto oddał swoją żonę, poza wypadkiem nierządu, naraża ją na cudzołóstwo; a kto by oddaloną wziął za żonę, dopuszcza się cudzołóstwa. Słyszeliście również, że powiedziano przodkom: «Nie będziesz fałszywie przysięgał\*, «lecz dotrzymasz Panu swej przysięgi\*. A Ja wam powiadam: Wcale nie przysięgajcie, ani na niebo, bo jest tronem Bożym; ani na ziemię, bo jest podnóżkiem stóp Jego; ani na Jerozolimę, bo jest miastem wielkiego Króla. Ani na swoją głowę nie przysięgaj, bo nie możesz nawet jednego włosa uczynić białym albo czarnym. Niech wasza mowa będzie: Tak, tak; nie, nie. A co nadto jest, od Złego pochodzi».

Mt 5,17-37

**Święci Cyryl, mnich, i Metody, biskup  
patroni Europy - 14 lutego**

Cyryl urodził się w Tesalonikach w 826 r. jako siódme dziecko w rodzinie Leona, który był wyższym oficerem miejscowego garnizonu. Jego właściwe imię o Konstancy, imię Cyryl przyjął pod koniec życia, wstępując do zakonu. Po studiach w Konstantynopolu został bibliotekarzem przy kościele Hagia Sophia. Później odsunął się na ubocze. Jednak odnaleziony,



podjął w szkole cesarskiej wykłady z filozofii. Wkrótce potem, w 855 r. udał się na górę Olimp do klasztoru w Bitynii, gdzie przebywał już jego starszy brat - św. Metody.

Na żądanie cesarza Michała III obaj wyruszyli do kraju Chazarów na Krym, aby rozwiązać spory religijne między chrześcijanami, Żydami i Saracenami. Św. Cyryl przygotował się do tej misji bardzo starannie - nauczył się języka hebrajskiego (by dyskutować z Żydami) i syryjskiego (by prowadzić dialog z Arabami, przybyłymi z okolic Syrii). Po udanej misji został wysłany z bratem przez patriarchę św. Ignacego, aby nieść chrześcijaństwo Bułgarom. Pośród nich pracowali pięć lat. Następnie, na prośbę księcia Rościsława udali się z podobną misją na Morawy, gdzie wprowadzili do liturgii język słowiański pisany alfabetem greckim (głagolicę). Potem jeden z uczniów św. Metodego wprowadził do tego pisma majuskuły (duże litery) alfabetu greckiego. Pismo to nazwano cyrylicą. Św. Cyryl przetłumaczył Pismo Święte na język starocerkiewno-słowiański. Inkultuacja chrześcijaństwa stała się przyczyną ich cierpień, a nawet prześladowań.

Z Panonii (Węgier) bracia udali się do Wenecji, by tam dla swoich uczniów uzyskać święcenia kapłańskie. Jednak duchowieństwo tamtejsze przyjęło ich wrogo. Daremnie Cyryl przekonywał swoich przeciwników, że język nie powinien odgrywać warunku istotnego dla przyjęcia chrześcijaństwa. Bracia zostali oskarżeni w Rzymie przed papieżem św. Mikołajem I niemal o herezję. Posłuszni wezwaniu namiestnika Chrystusowego na ziemi bracia udali się do Rzymu. W tym jednak czasie zmarł papież św. Mikołaj I (+ 867), a po nim został wybrany Hadrian II. Ku radości misjonarzy nowy papież przyjął ich bardzo serdecznie, kazał wyświęcić ich uczniów na kapłanów, a ich słowiańskie księgi liturgiczne kazał uroczystie złożyć na ołtarzu w kościele NMP, zwanym Fatne. Wkrótce potem św. Cyryl wstąpił do jednego z greckich klasztorów, gdzie zmarł na rękach swego brata 14 lutego 869 r. Papież Hadrian (Adrian) urządził św. Cyrylowi uroczysty pogrzeb.

Metody (jego imię chrzestne - Michał) urodził się między 815 a 820 r. Ponieważ posiadał uzdolnienia wybitnie prawnicze, wstąpił na drogę kariery urzędniczej. W młodym wieku został archontem - zarządcą cesarskim w jednej ze słowiańskich prowincji. Zrezygnował z urzędu, wstępując do klasztoru w Bitynii, gdzie został przełożonym. Tam też przyjął imię Metody. Około 855 roku dołączył do niego jego starszy brat, św. Cyryl. Otdąd bracia dzielili razem swój los w ziemi Chazarów, Bułgarów i na Morawach. Po śmierci św. Cyryla (w 869 r.) Hadrian II konsekrował św. Metodego na arcybiskupa Moraw i Panonii (Węgier) oraz dał mu uprawnienia legata. Jako biskup Metody kontynuował rozpoczęte dzieło. Z powodu wprowadzenia obrządku słowiańskiego, mimo aprobaty Rzymu, był atakowany przez arcybiskupa Salzburga, który podczas synodu w Ratyźbonie uwięził go w jednym z bawarskich klasztorów. Spędził tam dwa lata (870-872). Interwencja papieża Jana VII przyniosła św. Metodemu utraconą wolność. Nękanym przez kler niemiecki, Metody udał się ponownie do Rzymu. Papież Jan VIII przyjął go bardzo życzliwie i potwierdził wszystkie nadane mu przywileje. Aby jednak uspokoić kler niemiecki, dał Metodemu za sufragana biskupa Wickinga, który miał urzędować w Nitrze. W tym czasie doszło do pojednania Rzymu z Konstantynopolem. Św. Metody udał się więc do patriarchy Focjusza, by mu zdać sprawę ze swojej działalności (881 lub 882). Został przyjęty uroczystie przez cesarza. Kiedy powracał, przyprowadził ze sobą liczny zastęp kapłanów. Powróciwszy na Morawy, umarł w Welehradzie 6 kwietnia 885 r.

Obaj święci są uważani za apostołów Słowian. W roku 1980 papież Jan Paweł II ogłosił ich współpatronami Europy, tym samym podnosząc dotychczas obowiązujące wspomnienie do rangi święta obok św. Benedykta, którego papież Paweł VI ogłosił patronem Europy.

W ikonografii przedstawiani są w stroju pontyfikalnym jako biskupi greccy lub łacińscy. Czasami trzymają w rękach model kościoła. Św. Cyryl ukazany jest w todzie profesora, w ręce ma księgę pisaną cyrylicą. Ich atrybutami są: krzyż, księga i kielich, rozwinięty zwój z alfabetem słowiańskim.

## Parafia Matki Bożej Częstochowskiej

### Doroczna Kwesta Katolicka 2017 r.

#### „Kochaj bliźniego swego jak siebie samego”

Prosimy, aby w tym tygodniu zastanowić się przez chwilę nad broszurą otrzymaną wraz z dzisiejszym biuletynem. Prosimy pamiętać, że Doroczna Kwesta Katolicka jest czymś więcej niż jednorazową specjalną kolektą. Jest ona kampanią, podczas której możesz złożyć zobowiązanie spłacane w ratach.

Hasło tegorocznej Kwesty „Kochaj bliźniego swego jak siebie samego” zostało wybrane, aby przypominać nam, że nasza ofiara na rzecz Dorocznej Kwesty Katolickiej pomaga dziełom i posługom duszpasterskim finansowanym przez Kwestę przekazywać miłość Boga wielu osobom w naszej parafii, naszej Archidiecezji i na całym świecie.

Każde zobowiązanie przyczynia się do wprowadza-



nia realnych zmian na lepsze, gdyż wszystkie parafie uczestniczą w Kweście, a ofiary wielu osób umożliwiają naszej archidiecezji pełnienie koniecznych dzieł duszpasterskich.

Kiedy nasza parafia osiągnie swoją kwotę docelową, czyli **\$18,818** w gotówce, to 100% dodatkowo zebranych funduszy zostanie zwrócone do parafii na zaspokojenie jej własnych potrzeb.

Jeśli otrzymałeś pocztą formularz zobowiązania finansowego, prosimy wypełnić go i odesłać pod wskazany adres lub przynieść do kościoła na Mszę św. Dla tych, którzy nie otrzymali formularzy pocztą lub nie mieli czasu, aby odpowiedzieć na korespondencję, zostanie przeprowadzona specjalna akcja składania zobowiązań. Będzie ona miała miejsce w przyszłym tygodniu, podczas wszystkich Mszy św.

Dziękujemy za rozważenie możliwości złożenia hojnego daru poparte modlitwą.

### St. Mary of Czestochowa Parish - Membership Form

#### Forma Przynależności do Parafii M. B. Częstochowskiej

#### Forma de Registro a la Parroquia de Nuestra Señora de Czestochowa

#### CHECK ONE:

- New Registration
- Change of Address
- Moving out of parish
- Want Envelopes

#### ZAZNACZ JEDNO:

- Nowo Zarejestrowany
- Zmiana Adresu
- Wyprowadzka z Parafii
- Proszę o Koperty

#### MARQUE UNO:

- Primer Registro
- Cambio de Dirección
- Cambio de Parroquia
- Necesito Sobres

\_\_\_\_\_  
First & Last Name / Imię i Nazwisko / Nombre y Apellido

\_\_\_\_\_  
Address / Adres / Dirección

\_\_\_\_\_  
City / Miasto / Ciudad

\_\_\_\_\_  
Zip Code / Kod Pocztowy / Zona Postal

\_\_\_\_\_  
Phone / Telefon / Teléfono

Please drop Membership Form into the offertory basket or mail to Rectory.

Proszę wrzucić ta formę do koszyka na tacę lub przesłać na Plebanie.

Favor de regresar la Forma Completa en la Canasta de Ofrendas o mandarla por Correo a la Rectoría.